



国際森林認証規格 PEFC

Bilingual PEFC News Vol.41

【今号のトピック Topics】

- PEFC アジアプロモーションズニュース** ◆ SGEC/PEFC 森林認証フォーラムと SGEC ステークホルダー会議の開催
PEFCAP News ◆ SGEC/PEFC Forest Certification Forum & SGEC Stakeholders Conference
- ◆ PEFC の「相互承認」と平等性について
PEFC's "Endorsement" System and Equality
 - ◆ 国際 PEFC の CEO が東京五輪競技大会組織委員会を表敬訪問
CEO of PEFC International Paid Courtesy Visit to The Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games
 - ◆ PEFC アジアプロモーションズウェブページのリニューアルと
PEFC/SGEC フェイスブック・ページの開設
Renewal of PEFC Asia Promotion web site and
PEFC/SGEC Facebook Page Opened

広告掲載企業を募集中！ Call for your company profile

- 国際ニュース** ◆ PEFC2016 年版年次報告書
International News ◆ PEFC Annual Review 2016
- ◆ PEFC 国際写真コンテストの報告
PEFC International Photo Contest
 - ◆ 南アフリカが PEFC に加盟
South Africa Joins PEFC

PEFC アジアプロモーションズニュース PEFCAP News

SGEC/PEFC 森林認証フォーラムと SGEC ステークホルダー会議の開催

SGEC ステークホルダー会議は、6 月 1 日に色々な分野のステークホルダーを含めた約 50 名を集めて、東京都千代田区にて開催されました。この会議は、昨年 6 月に PEFC との相互承認を果たした SGEC の設立や発展の経緯、日本の林業の現状や認証制度の意義、さらに過去 1 年を振り返り、制度や業務の国際化の現状を報告し、あわせて関係者からの業務上の問題、質問、提案などに応えることを目的にしたものです。SGEC が 4 月に発行した「国際化した SGEC 森林認証制度活用の手引き」が配布され、これを中心に上記のテーマに関する説明や質疑応答がありました。



(SGEC/PEFC フォーラム開会の辞)

翌 2 日には林野庁の沖次長を来賓に迎えて、SGEC/PEFC 森林認証フォーラムが開催されました。総勢約 150 名の出席者を迎えたこのフォーラムは、2020 年東京五輪の関連物資の調達方針において、森林認証材が持続可能な素材として優先使用されることが決定されたことを受けて、森林認証制度への社会的関心が高まる中、収穫期を迎えている日本の森林状況と森林認証の意義に対する理解、地域材の普及、地域林業の振興の実現に向けて今何をすべきかを問いました。

主催者や来賓の挨拶に続く株式会社ナイスの鈴木常務取締役による「森林認証制度の活用と普及」に関する講演では、同社の中規模木造建築や認証材の活用に対する取り組みが解説されました。

続く第 2 部のパネルディスカッションでは、安藤直人東京大学名誉教授の進行の元、パネリストには各界を代表して、日本消費者生活アドバイザーコンサルタント相談員の大石美奈子氏、王子緑化木材株式会社の大原寛信代表取締役社長、ナイス株式会社の鈴木敦常務取締役、株式会社竹中工務店の松崎木造・木質建築推進本部長が参加し、それぞれの立場から森林認証や認証材の活用のための取り組みや現状、課題などについて発表がありました。まだまだ森林認証の認知度が低い中、社会的な定着を図るために全員が協同で努力をする必要がある旨確認されました。

SGEC/PEFC Forest Certification Forum & SGEC Stakeholders Conference

SGEC Stakeholders Conference was held on 1st June, gathering about 50 attendees from various sectors. The purpose of this conference was to report on the history of SGEC from its establishment and the ensuing development, current situation of the



(Panel Discussion)

Japanese forestry and the meaning of forest certification, and further to reflect on the past 1 year after last year's PEFC endorsement for reporting on the actual situation of the internationalization of SGEC and its business practices and responding to questions, suggestions or proposals from the stakeholders concerning the day-to-day operations. New booklet "Users' Guides for International SGEC System" was delivered to all attendees and the explanations and Q&As on SGEC were given based upon the guide.

On the following day, SGEC/PEFC Forest Certification Forum was held with the presence of Deputy Director General of Forestry Agency of Japan Mr. Shuji Oki. With an audience of about 150 attendees, the forum posed a question as to what we should and could do for improving the understanding of the current condition of Japanese forestry industry and the promotion of local forestry and locally-produced wood given the current situation where forests in Japan reached the time of harvesting and the social interests in forest certification is rising, touched off by the wood procurement policy announced by the Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games which prioritises the use of certified woods as useful tool for proving sustainability.

In Part 1, following the addresses given by the organiser and the distinguished guest, Mr. Suzuki, Managing Director of Nice Corporation gave the key-note presentation titled "Active Use of Forest Certification and its Promotion" focusing upon construction of middle-scale wooden buildings and the company's policy of active use of certified wood.

In Part 2, a panel discussion session was held with Prof. N. Ando, Emeritus Professor of University of Tokyo, as the modulator. The four panelists were, Ms. M. Ohishi, Vice Chairperson of Nippon Association of Consumer Specialists, Mr. A. Suzuki Managing Director of Nice Corporation, Mr. H. Ohhara, President of Oji Forest & Products Co., Ltd. and Mr. H. Matsuzaki General Manager of Wooden Architects Promotion Dept of Takenaka Corporation, representing consumers associations, distributors/importers of wood products, forestry and timber industry and general contractors respectively. Each panelist gave a presentation on the use of forest certification and its promotion from each sector's point of view.

The session was concluded that the recognition level of forest certification is still low in the society and the market and all stakeholders should make efforts unitedly for promotion and settlement of forest certification.



PEFC の「相互承認」と平等性について

PEFC の大きな特徴の一つに各国で設立運営されている森林認証制度との「相互承認」が挙げられます。これは、正式には PEFC が制定する森林管理や COC 実行のための世界共通の持続可能性基準・規格と各国の認証制度が制定する森林管理基準や COC 規格との間の適合性について PEFC が厳格な審査の上でこれを承認する (endorsement) ことを意味します。この適合性評価のための審査は、入札によって選任された専門家によって詳細なチェックポイントに従って厳格に行われます。

さらに、PEFC の大きな特徴の一つに各国の法的、社会的、環境的事情を最大限に尊重するという姿勢があります。これは、「持続可能な森林管理」の実現には、それぞれの分野を代表するステークホルダーによる関与・参画が重要な要素であり、これを実現するためには各国ごとに地元のステークホルダーがボトムアップ式に立ち上げる国別の森林認証制度を PEFC の適合評価に基づいて承認するという現在の形が最適であると考えます。

このことは、世界共通の持続可能性基準をクリアした森林認証制度によって認証された森林は、その国籍を問わず PEFC の名の下に平等であるということあり、これこそが PEFC の存在理由の一つでもあります。

PEFC 関係者の皆様には、ぜひこの点を再認識して頂き、PEFC のゆるぎない信頼性を再確認して頂きたく存じます。



(PEFC Family)

PEFC's Mutual Recognition and Equality

One of the major characteristics of PEFC is its "mutual recognition" with national forest certification systems that are established

and managed in various countries. What is meant by this is that PEFC endorses these national systems based upon a rigorous evaluation on the conformity between PEFC's globally common sustainability benchmarks for forest management as well as chain of custody and the forest management standard and COC standard adopted by such national systems.

In addition, another major characteristic of PEFC is its maximum respect of the legislative, social and environmental conditions of each country. This is because PEFC considers that the participation of the local stakeholders who represent the interests of various sectors is a crucially important element for implementation of "sustainable forest management" and the PEFC method wherein PEFC conducts conformity evaluation and endorses national systems that are established by the local stakeholders through bottom-up method.

Therefore, it should be importantly noted that all forests certified to a forest certification system that conforms with PEFC's globally common sustainability benchmarks are treated equally regardless of their nationality. This is the very core of the PEFC system.

We hope that all PEFC stakeholders re-recognise this point and reconfirm PEFC's unshakable credibility.



国際 PEFC の CEO が東京五輪競技大会組織委員会を表敬訪問

国際 PEFC のベン・ガニバーグ CEO が 6 月 19 日-21 日の日程で来日しました。昨年のリオ大会の閉会式では 2020 年の開催都市である東京が大変魅力的に紹介され、いよいよ東京五輪に向けての世界的な期待と関心が高まっています。

東京五輪に係る木材調達においてはすでに持続可能性が担保された認証材の使用が進んでおり、年内に公表される予定の紙の調達方針でも認証紙の使用が見通されています。

こうした状況の中、国産の認証材への需要が急増し、これに呼応して国内の SGEC 認証森林と COC 認証企業も急増しています。

今回の組織委員会への訪問は、あらゆる面における持続可能性の実現を大きな目標とする東京大会の成功のために、PEFC や SGEC の認証材ができる貢献とその信頼性や安心性について事例を挙げて説明することが

目的でした。組織委員会からは、PEFC の現状、日本の SGEC の普及状況に関する質問がありました。ガニバーグ CEO からは、各国の森林認証制度の連合体として近年ますますアジア・アフリカなどからの加盟国の増加を見て、現在 49 か国の加盟、その総認証林面積が 3 億 1 百万 Ha を超えたことなどが報告され、SGEC からは PEFC との相互承認より 1 年経過して国内の認証林面積が 160 万 Ha を超え、COC 認証は PEFC、SGEC 併せて約 700 件に及ぶことが報告されました。



(リオデジャネイロ五輪)

CEO of PEFC International Paid Courtesy Visit to The Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games (TOCOPG)



CEO of PEFC International Mr. Ben Gunneberg visited Japan on 19th June through to 21st June. Last August, the City of Tokyo was introduced attractively at the closing ceremony of 2016 Rio Games as the host city of the next Olympic/Paralympic Games, and international society's expectation and interests in 2020 Tokyo Games have been rising increasingly.

The move of using certified wood is steadily spreading, fueled by the wood procurement policy set by TOCOPG. The similar policy is expected to be taken and announced shortly for the procurement of paper products.

Under these circumstances SGEC-certified forests and companies are also increasing prominently, reflecting the rapid increase of demands for domestic certified wood.

The purpose of Mr. Gunneberg's visit to TOCOPG was to express PEFC's commitment for the contribution that the certified wood/paper certified to forest certification systems such as PEFC and SGEC can make, by delivering credibility and safety regarding sustainability and referring to concrete sample cases of the past, for the great success of 2020 Tokyo Games which hoists Realisation of Total Sustainability as the core slogan.

Some questions were asked by TOCOPG regarding the latest global expansion of PEFC and the current situation of the spread of SGEC. Mr. Gunneberg responded that with the recent consecutive participation of Asian and African national forest certification systems PEFC has now 49 national members and the total area of certified forests reached 301 million Ha. Regarding Japan, SGEC reported that thanks to the society's and industries' interests in forest certification, which were touched off and fueled by the procurement policy of 2020 Tokyo Games, the area of the forest certified to SGEC has spread nationwide and reached 1.6 million Ha while the number of COC certificates counts over 700 by now.

PEFC アジアプロモーションズ ウェブページのリニューアルと PEFC/SGEC フェイスブック・ページの開設



この度、PEFC アジアプロモーションズのウェブページをリニューアル致しました。これまで、www.pefcasia.org/japan だったトップページは www.pefcasia.org/ となりましたので、お気に入りなどに登録されている方は変更をお願いします。

☞新しいトップページはこんな風になりました；
Our top-page is like this.

また、ようやく PEFC・SGEC の Facebook ページができました。

https://www.facebook.com/SGECEPFC%E3%82%B8%E3%83%A3%E3%83%91%E3%83%B3-1096372750459696/?notif_t=page_fan¬if_id=1496891217371189

今後、できる限り色々な情報をこの FB ページにもアップして参ります。

ぜひ皆様や、関係されている方々からの「いいね！」を拡散して頂けますよう、ご協力宜しくお願い申し上げます。



←「いいね！」クリックをお願いします Please “Like it!”.

PEFCAsia Promotion's web page renewed and PEFC/SGEC Facebook Page Opened

We have renewed our web page. The link to our previous top-page; www.pefcasia.org/japan is now changed to www.pefcasia.org/. Please modify the link of your “favorites”. (The new Top Page: see above.)

In addition, with much pleasure we report to you that SGEC/PEFC Facebook page is open. Please “Like it!” our new FB page for further promotion.

広告掲載企業を募集中！ Call for Participation in Your Company Ad Campaign!

PEFC アジアプロモーションズのバイリンガルニュースレターでは、御社の広告を募集しています。

ニュースレター配信の詳細；

- ◆ 発行頻度：年 3～4 回
- ◆ 言語：日英バイリンガル
- ◆ 配信先：PEFC CoC 認証取得・未取得企業 (SGEC 認証取得企業については今後)、認証機関、関連連合会団体、関連省庁・大使館、メディア、学術、PEFC 加盟各国、国内外 NGO、等、日本人約 1,300 人、及び外国人数十人
- ◆ PEFC 内イントラネット上に掲載
- ◆ 広告募集対象：認証取得・未取得企業、認証機関、他どなたも歓迎

掲載の大きさ、料金、は 3 パターンをご用意しておりますので、詳しくはお問い合わせ下さい。

今号では、特別会員 2 社をご紹介します(会員登録日付順)；

PEFC2016 年版年次報告書



この度国際 PEFC が発行した 2016 年版の PEFC 年次報告書は、2016 年に PEFC が達成した様々な業績を報告しています。国際 PEFC のウェブページは、同報告書の内容を下記の様に伝えています。

2016 年には、どこから報告を始めるか難しいくらい多くのことがありました。まず、ガーナ、ハンガリー、マケドニア、韓国、ルーマニアそしてタイが新しい加盟メンバーになりました。1 年のうちにこれだけのメンバーが新規加盟したことは、PEFC の初期のころ以来初めのことです。PEFC の 2016 年次報告書の中では、これらの PEFC の新しい仲間の素晴らしい活動が報告されています。PEFC の国際的なプロジェクトは、ますます強固になっています。PEFC の世界中のパートナーや支援者が各国の森林認証制度立ち上げをサポートし、より多くの木が認証されるための革新的な方法を見出し、小規模林家との協調を推進しています。

現在、さらに 12 の国が PEFC への加盟を視野に、自国独自の森林認証制度を立ち上げを進めています。

また、PEFC は、私たちのすべての活動の基礎になっている持続可能性基準の改正に着手しました。世界が変わり、知識や慣習が進化し、社会からの期待が増大する中において、PEFC の規格が常に最善のものであることを確実にしておくことは必須です。このプロセスは 2 年以上を要し、殆どの PEFC 規格に影響するもので、多数の専門家やステークホルダーが参画します。

最後に、2016 年は PEFC の認証森林面積が 3 億 Ha に達した年でもあります。

この PEFC 年次報告書(2016)が、PEFC 連合の業績を多くの人に少しでも知って頂くことに役立つことを願っています。PEFC に何らの貢献をしたいと思われる方は、ぜひ PEFC にご連絡ください。皆様からのご意見をお待ちしております。この年次報告書は下記の PEFC ウェブサイトでダウンロード可能です。(以下のリンクをご参照ください)

PEFC Annual Review 2016 - Highlighting the Achievements of the PEFC Alliance

PEFC International reports on PEFC's achievements of 2016 in its recent annual report. The latest news article in the PEFC website summarises the report as follows;

So much happened at PEFC in 2016, it is hard to know where to start!

We were delighted to welcome new national members from Ghana, Hungary, Macedonia, Republic of Korea, Romania and Thailand. You have to look back to the early days of our organization for so many members joining in one year. These new members join a fantastic network of organizations, and many of their activities can be found throughout the Annual Review.

Our international projects go from strength to strength. We collaborate with partners and donors around the world to support the development of national forest certification systems, innovate new ways to get more trees certified and work with smallholders. There are now at least a dozen countries developing national systems and preparing for PEFC membership.

We also launched the revision process of our Sustainability Benchmarks – the standards that form the basis for nearly all our activities. As the world changes, best practices and knowledge evolve and society's expectations grow, we must make sure our standards are the best they can be. The process that will take more than two years, affect the majority of our standards, and involve hundreds of experts and thousands of stakeholders.

Last but not least, 2016 was the year we reached 300 million hectares of PEFC-certified forest!

We hope this Annual Review helps give you a glimpse of the work of the PEFC alliance. And if you feel inspired, please get in contact – we look forward to hearing from you!

PEFC Annual Review 2016 is available by accessing to the under-mentioned PEFC website;

<https://www.pefc.org/news-a-media/general-sfm-news/2362-pefc-annual-review-2016-highlighting-the-achievements-of-the-pefc-alliance>

PEFC による国際写真コンテストを実施しました

このたび PEFC イタリアの発案により 4 月から、国際 PEFC が初めて PEFC 加盟各国で一斉に開催、日本では、緑の循環認証会議 (SGEC) 主催、PEFC アジアプロモーションズ共催にて、「森林 (もり) に親しもう！」フォトコンテストのタイトルで広く写真を募集しておりました。

お陰様で予想を超える約 470 枚のご応募があり、審査委員会の元、厳正な審査の結果、入賞者が発表されました。最優秀作品は PEFC 国際が主催する国際フォトコンテストに応募されますので、更にもその結果もお楽しみに！

PEFC International Photo Contest

In response to the initiative taken by PEFC Italy, this global event took place as PEFC's first attempt with the title "International PEFC Photo Contest". In Japan, the contest was carried out by a sponsorship of SGEC and co-sponsorship of PEFCAP, calling for participation widely from the stakeholders of all over Japan.

As a result, approx. 470 photos were applied, which was far more than our initial expectation. The winners will be shortly announced and top prizes will be entitled to the international photo contest, which is sponsored by PEFC International.



南アフリカが PEFC に加盟

日本向けの紙パルプ用原料の輸出で知られる南アフリカの森林認証制度 SAFAS が PEFC に加盟しました。

SAFAS の代表者である Craig Norris 氏は、地元で現在進められている土地改革措置によって、小規模林家による人工林が増大することが見込まれる中、他の認証制度にかかわるコストや複雑性によって これまで認証取得が阻まれて来た小規模林家に対する森林認証取得への道が開けるとして、この度の南ア独自の森林認証制度の設立と PEFC 加盟、さらに近々の PEFC の承認の見通しは大きく歓迎されていると述べています。

South Africa joins PEFC as a national member

South African Forestry Assurance Scheme (SAFAS) joined PEFC International, representing Republic of South Africa which is known in Japan as the exporter of materials for pulp and paper products.

Representative of SAFAS Mr. Craig Norris mentioned that SAFAS's participation in PEFC and the expected PEFC endorsement is welcomed by the local stakeholders and added that PEFC could open the way for the acquisition of forest certification by the local small forest owners, who have been casted out from other forest certification system due to its complexity and cost.



This seems to be especially important as the current land reform programme will likely result in a greater proportion of the plantation estate being managed by smaller scale timber growers in the country.

「ネコ踏んじやった、は
弾かにないわよ！うにゃん♪」by プリン



"Shall I play any nice music?!!
Meow♪" by Pudding

編集後記

最近、にわかには話題に上ることが多くなったひとつが、バイオマス発電。FIT 制度に絡み、海外からの森林認証チップがどのように扱われるかのお問合せも増えておりますため、それに伴い、森林認証制度の規格・要求事項への理解を周知させていくことが急務と考えております。

Editor's Note

One of the hottest topics which have been rapidly emerging recently is bio-mass energy. We are increasingly receiving inquiries on how foreign-made certified woodchips are treated in the Japanese government's fixed price program named FIT. We consider that it is urgently necessary that we spread the understanding of our standards and requirements among the relative industries.

発行元 NPO 法人 PEFC アジアプロモーションズ 〒102-0072 東京都千代田区飯田橋 1-7-10 山京ビル 903

Issued by: PEFCAP Chiyoda-ku Iidabashi, 1-7-10-903, 102-0072 Tokyo JAPAN

Tel.: (81) 3-3221-0151 Fax.: (81) 3-3221-0152 Email: info@pefcasia.org URL: www.pefcasia.org